

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 92 — 567

[S-C — 33002]

14. NOVEMBER 1991. — Erlaß der Exekutive zur Abänderung des Erlasses vom 12. September 1990 bezüglich der Organisation des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund der koordinierten Gesetze vom 31. Dezember 1949 über die Verleihung von akademischen Graden und das Programm der Prüfungen an Universitäten, wie sie abgeändert wurden;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Juni 1965 zur Festlegung der Prüfungsfächer, der erforderlichen Kenntnisse und der Freistellung von den Prüfungen, was den staatlichen Prüfungsausschuß für die Oberstufe des Mittelschulwesens betrifft, wie er abgeändert wurde;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. September 1990 bezüglich der Organisation des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt, vom 14. November 1991;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß eine Fahrtentschädigung für die Mitglieder des Prüfungsausschusses dringend vorgesehen werden muß, um die Auszahlung dieser Gelder noch für dieses Haushaltsjahr zu ermöglichen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt:

Artikel 1. Artikel 10 des Erlasses der Exekutive vom 12. September 1990 bezüglich der Organisation des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht wird durch folgenden Absatz ergänzt:

« Die Mitglieder des Prüfungsausschusses erhalten eine Fahrtentschädigung von 7,00 Franken pro Kilometer. »

Art. 2. Vorliegender Erlaß wird wirksam am 1. Januar 1991.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 14. November 1991.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen,
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung;

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 92 — 567

[S-C — 33002]

14 NOVEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif modifiant l'arrêté du 12 septembre 1990 portant organisation du jury de la Communauté germanophone de l'enseignement secondaire

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 8 et 18 juillet 1990;

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, telles qu'elles ont été modifiées;

Vu l'arrêté royal du 22 juin 1965 déterminant, en ce qui concerne le jury d'Etat de l'enseignement moyen supérieur, les matières des examens, le niveau des connaissances exigées et les dispenses d'interrogation, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 septembre 1990 portant organisation du jury de la Communauté germanophone de l'enseignement secondaire;

Vu l'accord du Président, compétent en matière de Budget, donné le 14 novembre 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'une indemnité pour frais de déplacement doit être prévue d'urgence pour les membres du jury, afin d'en permettre le paiement pour cette année budgétaire encore;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1er. L'article 10 de l'arrêté de l'Exécutif du 12 septembre 1990 portant organisation du jury de la Communauté germanophone de l'enseignement secondaire est complété par l'alinéa suivant :

« Les membres du jury reçoivent une indemnité pour frais de déplacement égale à 7,80 francs par kilomètre. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur au 1er janvier 1991.

Art. 3. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxemb., le 14 novembre 1991.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone,

Le Président, Ministre communautaire des Finances,
de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 567

[S-C — 33002]

14 NOVEMBER 1991. — Besluit van de Executieve tot wijziging van het besluit van 12 september 1990 houdende organisatie van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 juni 1965 waarbij de bakken van de examens, het peil van de vereiste kennis en de vrijstellingen van ondervraging worden bepaald, wat betreft de examencommissie van de Staat voor het hoger middelbaar onderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 september 1990 houdende organisatie van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 14 november 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat men in een vergoeding voor reiskosten ten gunste van de leden van de examencommissie onverwijld moet voorzien, om een uitbetaling ervan voor dit begrotingsjaar nog mogelijk te maken;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 10 van het besluit van de Executieve van 12 september 1990 houdende organisatie van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs wordt aangevuld met volgend lid :

« De leden van de examencommissie bekomen een vergoeding voor reiskosten ten belope van 7,80 frank per kilometer. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 14 november 1991

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën,
Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 588

[C — 27033]

18 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon réglant les modalités de délivrance de l'attestation visée à l'arrêté royal du 17 avril 1990 fixant les conditions d'octroi de la déduction pour investissement majorée pour des éléments affectés à promouvoir la recherche et le développement de produits nouveaux et de technologies avancées n'ayant pas d'effets sur l'environnement ou visant à minimiser les effets négatifs sur celui-ci

L'Exécutif régional wallon,

Vu la Constitution, notamment l'article 107^{quater};

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1990, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 6;

Vu la loi du 7 décembre 1988 portant réforme des impôts sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, notamment l'article 20, § 1er, b, 1^o;

Vu l'arrêté royal du 17 avril 1990 fixant les conditions d'octroi de la déduction pour investissement majorée pour des éléments affectés à la recherche et au développement;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1985 d'exécution du Code d'impôts sur les revenus, notamment l'article 12^{octies}, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1985;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3;

Vu l'urgence;

Considérant que le système de la déduction pour investissement majorée prévue pour des éléments qui tendent à promouvoir la recherche et le développement de produits nouveaux et de technologies avancées n'ayant pas d'effet sur l'environnement ou visant à minimiser les effets négatifs sur celui-ci est modifié à partir de l'exercice d'imposition 1990;

Considérant que, conformément à l'arrêté royal du 17 avril 1990, ladite déduction ne s'applique que pour autant que le contribuable produise une attestation délivrée par l'Exécutif régional compétent;

Considérant que les contribuables doivent pouvoir être informés aussi rapidement que possible des conditions à observer pour que cette déduction puisse trouver à s'appliquer;

Considérant que cet arrêté doit, par conséquent, être pris sans retard;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. Attestation : l'attestation visée à l'arrêté royal du 17 avril 1990 fixant les conditions d'octroi de la déduction pour investissement majorée pour des éléments affectés à promouvoir la recherche et le développement de produits nouveaux et de technologies avancées n'ayant pas d'effets sur l'environnement ou visant à minimiser les effets négatifs sur celui-ci.

2. Le directeur général : le directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

3. Le Ministre : le Ministre ayant l'Environnement dans ses attributions.

Art. 2. La demande en vue de la délivrance de l'attestation doit être adressée par pli recommandé à la poste au directeur général. Cette demande doit parvenir au plus tard le 31 mars de l'année suivant l'année d'imposition concernée.

Cette demande doit s'effectuer au moyen d'un formulaire conforme au modèle figurant à l'annexe I du présent arrêté.

Un formulaire peut être obtenu gratuitement sur simple demande auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

Art. 3. Il est créé au sein du Ministère de la Région wallonne une cellule dénommée « cellule recherche et technologie respectueuse de l'environnement » et composée de trois fonctionnaires au maximum de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement (Division Prévention des Pollutions et Gestion du Sous-sol — division de l'Eau — Division des Déchets), de trois fonctionnaires au maximum de la Direction générale de la Technologie et de la Recherche et de trois fonctionnaires au maximum de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi.